

fmhd.: keine Titelrubrik [da Glosse zu Art. 119 (gezählt 120) Hs. B] ///
atsch. Translit.: O purgmistrowu saudu czo suditi moz; *atsch. Transkript.*: O
 purgmistrowu soudu, co súditi móž; *dt. Übers.*: Von Bürgermeistergericht,
 was es richten kann

Hs. B: Glosse zu Art. 119: fol. 199v–201r /// Hs. P: c. 128: fol. 181v–182v
 (ohne §-Einteilung)

Bemerkung zum Text: c. 128 der Hs. P entspricht der Glosse zu Art. 119 (ge-
 zählt 120) der Hs. B.

– /// Glosse –

(v. DANIELS / v. GRUBEN: Text Sp. 165–167, Glosse Sp. 428–430)

Hs. B: 120 (gezählt 121) /// Hs. P: 129

fmhd.: Von schedelichin thyren et cetera; *nhd.*: Von schädlichen Tieren ///
atsch. Translit.: O sskodliwe zwierzij; *atsch. Transkript.*: O škodlivé zvěři; *dt.*
Übers.: Von schädlichen Tieren

Hs. B: Art. 120: fol. 201r–v /// Hs. P: c. 129: fol. 182v

§ 1: fol. 201r–v /// § 1: fol. 182v

§ 2: fol. 201v /// § 2: fol. 182v

§ 3: fol. 201v /// § 3: fol. 182v

Glosse zu Art. 120: fol. 201v–202v /// Glosse zu c. 129: fol. 182v–183v

(v. DANIELS / v. GRUBEN: Text Sp. 167, Glosse Sp. 430)

Hs. B: 121 (gezählt 122) /// Hs. P: 130

fmhd.: Von offen vnde gengen vnde swynkobben et cetera; *nhd.*: Von Öfen
 und Aborten und Schweinekoben ///

atsch. Translit.: O peczy a kominu a o miestech ohniwych; *atsch. Transkript.*:
 O peci a komínu a o miestech ohnivých; *dt. Übers.*: Von Öfen und Rauch-
 fängen und Feuerstellen

Hs. B: Art. 121: fol. 202v /// Hs. P: c. 130: fol. 183v

§ 1: fol. 202v /// § 1: fol. 183v

§ 2: fol. 202v /// § 2: fol. 183v

Glosse zu Art. 121: fol. 202v–203r /// Glosse zu c. 130: fol. 183v

(v. DANIELS / v. GRUBEN: Text Sp. 167, Glosse Sp. 431)

Hs. B: 122 (gezählt 123) /// Hs. P: 131

fmhd.: Von der smede essen vnde notstelle; *nhd.*: Von der Schmiedeesse und
 der Notstelle [= Stall, in welchem die Schmiede die Pferde beschlagen] ///

atsch. Translit.: O kowarzy a lyssyczy; *atsch. Transkript.*: O kováři a lisici; *dt.*
Übers.: Von Schmieden und Notstellen [= Ställe, in welchen die Schmiede
 die Pferde beschlagen]

Hs. B: Art. 122: fol. 203r /// Hs. P: c. 131: fol. 183v

§ 1: fol. 203r /// § 1: fol. 183v

§ 2: fol. 203r /// § 2: fol. 183v

Glosse zu Art. 122: fol. 203r–v /// Glosse zu c. 131: fol. 183v–184r